

# ESF (Esperantic Studies Foundation)

Por lingva justeco en multkultura mondo | For linguistic justice in a multicultural world  
Ekde 1968 | Since 1968

## 2020: Jarraporto | Annual Report



ESF (Esperantic Studies Foundation)  
1100 H Street, N.W.  
Suite 840  
Washington, DC 20005

# Introduction

*Humphrey Tonkin, President*

The work of the Esperantic Studies Foundation is focused particularly on international language issues. Among our chief goals are the promotion of equality among languages, international communication on the basis of linguistic equality, and linguistic justice. ESF is primarily a research organization, and also supports language teaching (particularly Esperanto and interlinguistics) when such teaching complements its research program. ESF strives toward the active promotion of solutions to language issues through the International Language Esperanto. It particularly seeks to raise the visibility of language as a policy issue in international affairs. That is particularly important in the context of international organizations, such as the United Nations, where language issues are often taken for granted.

Accordingly, not only does ESF give grants, but it also engages in its own research and coordination, and it encourages others to do the same. It publishes a newsletter to link researchers, its website provides a wealth of information relevant to research and teaching, and its Academic Coordinator is constantly working to bring people of similar research and teaching interests together.

The Foundation's annual report touches only on some of the highlights of ESF's activities – a remarkable range of such activities, given the modesty of our annual budget. We are able to do so much both because of our dedicated staff and also because of the work of numerous volunteers, of our board and its committees, and of our advisory board.

The year 2020 presented new and difficult challenges to all our members and supporters, and, of course, to



ESF itself. We send heartfelt condolences to everyone, for the losses of the last year. While the pandemic severely struck many people, it inevitably also impeded the work of ESF in many ways.

We mention below the implications of going virtual with NASK, our summer program for the teaching of Esperanto, and the consequences of replacing the Universal Esperanto Associa-

tion's annual congress with a virtual Esperanto Festival. While there were obvious negatives, the reality is that such virtual events allowed for more outreach than ever before, with thousands of participants in various events where previously the numbers were in the hundreds. And while restrictions on travel and the closing of libraries meant that research projects were often put on hold, preparations for future activities went ahead. Even the board's annual retreat, while convened by Zoom rather than in person, was as productive and disciplined as ever.

Our Executive Director, Charles O. Mays, guided the Foundation in adapting smoothly to the changed circumstances; our board and its operations committee continued to meet regularly, even if with changed agendas; sound management of our endowment led to positive results. And we used our time to plan for the future, to update our websites, to improve our procedures – and to come through the pandemic as strong and as focused as ever. None of this would have been possible without the devoted work of Chuck Mays, the focused activity of our academic coordinator Dr. Angela Tellier, and the overall sense of purpose and direction shown by all concerned.

*Humphrey Tonkin, prezidanto*

La laboro de Esperantic Studies Foundation (ESF) aparte fokusiĝas je internaciaj lingvaj demandoj. Inter niaj ĉefaj celoj estas la antaŭenigo de egaleco inter lingvoj, internacia komunikado surbaze de lingva egaleco, kaj lingva justeco. ESF estas ĉefe esplora organizo, kaj subtenas ankaŭ lingvoinstruadon (precipe rilate al Esperanto kaj interlingvistiko), tie kie tiu instruado komplementas ĝian esplorprogramon. ESF strebas al la aktiva antaŭenigo de solvoj al lingvaj demandoj pere de la Internacia Lingvo Esperanto. Ĝi speciale celas levi la videblecon de la lingva fenomeno kiel politika demando en internaciaj aferoj. Tio estas aparte grava en la kunteksto de internaciaj organizoj, kiel ekzemple Unuiĝintaj Nacioj, kie oni ofte ignoras demandojn pri lingvoj.

Sekve, ESF ne nur donas subvenciojn sed ankaŭ engaĝas siajn proprajn esploron kaj kunordigon, kaj instigas al aliuloj samon fari. Ĝi aperigas informilon por ligi esploristojn, ĝia retejo liveras trezorejon da informoj rilataj al esplorado kaj instruado, kaj ĝia Universitata Kunordiganto konstante laboras por kunligi homojn kun similaj esploraj kaj instruaj interesoj.

La jarraporto de la Fondaĵo tuŝas nur kelkajn elstaraĵojn de la agadoj de ESF – rimarkinda gamo de tiaj agadoj, se oni konsideras la modestan grandecon de la jara buĝeto. Ni povas tiel multon fari pro la sindediĉo de nia stabo kaj pro la laboro de abundaj volontuloj, nia estraro kaj ties komitatoj, kaj nia konsilantaro.

La jaro 2020 prezentis novajn kaj malfacilajn defiojn al ĉiuj niaj membroj kaj subtenantoj, kaj kompreneble, al ESF mem. Ni sendas elkorajn kondolencojn al ĉiuj, pro la perdoj de la lasta

jaro. Dum la pandemio severe trafis multajn homojn, ĝi neeviteble ankaŭ multe malhelpis la laboron ESF. Ĉi-sube ni mencias la implicojn de la virtualigo de NASK, nia somera programo por instruado de Esperanto; kaj la konsekvencojn de anstataŭigo de la jara kongreso de Universala Esperanto-Asocio per virtuala Esperanto-Festivalo. Dum rezultis evidentaj negativaj, estas vere ke tiaj virtualaj aranĝoj ebligis pli larĝan ligitecon ol iam ajn antaŭe, kun miloj da partoprenantoj en diversaj aranĝoj kie antaŭe ni nombris je centoj. Kaj dum limigoj je vojaĝado kaj la fermiĝo de bibliotekoj signifis oftajn prokrastojn, preparlaboroj por estontaj aktivecoj tamen daŭris. Eĉ la ĉiujara plana kunveno de la estraro, kvankam kunvokita per Zoom anstataŭ fizike, estis same produktiva kaj disciplinita kiel kutime.

Nia ĉefdirektoro, Charles O. Mays, gvidis la Fondaĵon tra glata adaptiĝo al la ŝanĝitaj cirkonstancoj; nia estraro kaj ties administra komitato daŭre kunvenis regule, eĉ se kun ŝanĝitaj tagordoj; firma administrado de niaj investoj kondukis al pozitivaj rezultoj. Kaj ni uzis nian tempon por plani por la estonteco, ĝisdatigi niajn retejojn, plibonigi niajn procedurojn – kaj trairi la pandemion fortaj kaj fokusitaj kiel ĉiam. Tio tute ne eblus sen la sindediĉa laboro de nia Chuck Mays, la fokusita aktiveco de nia universitata kunordiganto d-ro Angela Tellier, kaj la ĝenerala celkonscia sento de ĉiuj koncernatoj.

### Supporting research in multilingualism, interlinguistics, and international language policy

PIV (vortaro.net) and Tekstaro (Tekstaro.com)



As difficult as 2020 has been, it saw several important milestones in some of our most valued language resources. A new printed version of *Plena Ilustrita Vortaro* (PIV), the first in over a decade, reached the hands of Esperanto speakers all over the world. At the same time, Bertilo Wennergren converted PIV 2020 into an updated and improved [Vortaro.net](http://vortaro.net), allowing enhanced electronic access and easier searching.

Work began on what will be the next edition of PIV. Bertilo has formed a team of editors that are now implementing an ambitious modernization plan for the largest Esperanto dictionary. Bertilo Wennergren has created an editing platform now used by the team, and the new version is taking form. The new edition will be first and foremost an on-line dictionary. As such, the number of words will probably be greatly expanded, since the usual space

restrictions for paper dictionaries no longer apply. But the possibility of generating a traditional paper dictionary is held open. The new edition will be more geared towards ordinary users and slightly less towards specialists, using definitions that are easy to understand. Specialist terminology will of course also be covered, with fields such as botany, chemistry, computing, etc. But the articles will be less encyclopedic than earlier editions. The work is being funded by ESF.

While PIV has been Bertilo's primary focus on this aspect of Esperantology, Tekstaro ([Tekstaro.com](http://Tekstaro.com)), the largest language corpus available in Esperanto, continues to be a widely used resource for examining the Esperanto language usage of our greatest authors and of contemporary periodicals. Tagging and searching have been enhanced, allowing for subtle searches on ever-finer distinctions and combinations of lexical elements.

Tekstaro contains more than ten million words, indexed, searchable, and presented to the user in their original contexts. A user can view and compare usages of any word, word part, or combination of words in the sentences and paragraphs as the authors created them. In most cases, context can be expanded to any level, including the entire work. Tekstaro has indexed our important texts,

from the earliest works, including the *Unua Libro*; almost all of Zamenhof's published works; significant works of our literature over the last 130 years; and periodicals such as *Kontakto*, *Monato*, and *La Ondo de Esperanto*.

## Language and the United Nations

The Study Group on Language and the United Nations is a group of researchers and practitioners based in New York and working closely with UN staff, diplomats, NGOs, and academics. The Study Group organizes an annual symposium, generally in April or May, at a location close to UN Headquarters. In 2019 the symposium took place on May 9-10, with the topic “The United Nations at 75: Listening, Talking and Taking Action in a Multilingual World.” ESF helped fund the 2019 symposium, with additional funding from the Center for Applied Linguistics (Washington, DC), Birkbeck University of London, and the UN mission of the Organisation Internationale de la Francophonie. The symposium was also sponsored by the Center for Research and Documentation on World Language Problems (CED). A full report is available at <https://languageandtheun.org/symposium2019report.html>.

For the year 2020, the Study Group and the other sponsoring organizations joined forces with the Migration Lab of Princeton University’s Institute for International and Regional Studies. They planned an ambitious three-day event on “Language and Migration,” to take place partly in New York and partly in Princeton, New Jersey. When the pandemic struck, it was decided to cancel the 2020 program and restructure it as a virtual event spread over several weeks in 2021, and open to participation from anywhere in the world. ESF board member and Professor of English at Princeton Esther Schor served as principal organizer, along with Humphrey Tonkin, ESF board chair.

The work of the Study Group was seriously disrupted by the pandemic, but shortly before the pandemic struck, the Conference of NGOs in Consultative

Relationship with the United Nations (CoNGO) approved a proposal from Study Group members to seek to establish an NGO Standing Committee on Language and Languages, to consider the role of language at the UN and in international affairs generally. In the course of the year, the required minimal support of twenty NGOs was obtained, and the Committee is poised to begin its work in 2021. Taking the lead in this effort are Humphrey Tonkin (ESF chair; president emeritus of the University of Hartford) and Professor Francis Hult (University of Maryland Baltimore County)

## 2. Language Policy and the United Nations

Members of the Study Group were invited to meet in the fall of 2019 with representatives of the UN’s Joint Inspection Unit, to assist the Unit in preparing its report on languages at the UN. A very fruitful meeting ensued, in which the Study Group put

particular emphasis on the need for inclusive multilingualism, with due attention to language equity and multilingual outreach. The Unit’s report was issued in 2020 and duly received by the General Assembly.

## 3. Administrative Support

ESF provided financial support for the New York office of the Universal Esperanto Association, which is responsible for liaison with the UN. The office in turn supported the above initiatives. Jon Liechty directed the office, Scott Turton served as webmaster, and Humphrey Tonkin represented the Association on the Board of the Conference of NGOs (CoNGO: see above), and on the NGO Committee on Education.



# Esperanto and Interlinguistics in Universities

## 1. Serving Scholars, Professors, and Students

Cooperation with William Peace University's anthropology program and its course on language was interrupted by the pandemic, but contacts were maintained. Likewise, Professor Ilona Koutny and the interlinguistics program she directs at Adam Mickiewicz University, in Poznan, Poland, suffered delays, but the work went on. Our cooperation with the Modern Language Association's *International Bibliography* through the work of Prof. Natalia Dankova, of Canada, continued. These

are just examples of ESF's activities: all things considered, COVID forced us to change our routines, but the work is progressing

## 2. Information for Interlinguists

In co-operation with the Center for Research and Documentation on World Language Problems (CED), the Foundation continued to publish the newsletter in two editions: *Information for Interlinguists (Ifi)*, in English) and *Informoj por Interlingvistoj (Ipl)*, in Esperanto). Four issues of *Ifi* and *Ipl* were published in 2020, containing some 120 news items covering new publications, conference announcements and reports, summaries of journal articles, and other information intended to stimulate research and publication on Esperanto, constructed languages, and linguistic justice. Editors were Simon Davies and

Angela Tellier. <https://www.esperantic.org/en/publications/ifi-information-for-interlinguists/>

## 3. Research Grants and Activities

Grants for research on aspects of Esperanto, interlinguistics, and linguistic justice are an important part of the Foundation's work. Small short-term grants are offered through the research fund of CED (Center for Research and Documentation on World Language Problems) and are supported through a grant from the Foundation.

A committee coordinated by Angela Tellier (UK) and consisting of Velimir Piskorec (Croatia), Jesper Jacobsen (France), and Humphrey Tonkin (USA) reviews proposals received and makes recommendations to ESF. Additional funding to support research comes directly from the ESF budget and underwrites a range of activities, including larger

projects.

Grants in 2020 from CED and ESF include the following.

- Antonio Leoni of the University of Costa Rica, for support of a "[Seminar on Linguistic Policy, Linguistic Planning and Evaluation in Central America and the Caribbean: Realities and Needs](https://www.esperantic.org/en/publications/ifi-information-for-interlinguists/)" which is an online conference that will take place in May and June 2021.
- Bernhard Struck of the University of St. Andrews in the UK, for support of research on "Local Internationalists? Bohemia and Central European Esperantists between the local, national, and global, c.1880s-1920s." This research started in 2019 and continued in 2020.



## Teaching and learning Esperanto, world language issues, and interlinguistics

which was its very best year, with 45 “uncles and aunts” who conducted 870 lessons.

In 2020 the program operated successfully in 60 countries with a doubling of the number of course sessions, made possible following an advertising campaign and group Zoom sessions in which 20 students and 10 teachers participated once or twice a month. Ekparolu! is a free service; however, donations by many participants made it possible to present the “Handbook of Esperanto Teaching” to 20 session leaders.

For more information on Ekparolu! (Esperanto only) visit the [statistics page](#) and the [page with complete details](#).

**Interviews:** A new initiative in 2020 was the creation of 14 videos on the pandemic itself, which proved to be very popular in the Esperanto community. The interviews (in Esperanto) can be viewed [here](#).

**Exams:** The KER exams, which are administered as part of the Common European Framework of Reference for Languages, suffered in 2020 due to the virus situation. Many planned sessions could not take place despite careful preparation. In November exams were given in 12 cities in nine countries with 50 successful examinees.

Katalin Kovats started a group of specialists who began creating the highest level, C2, KER exam, with a launch anticipated for 2021.

For more information on the KER exams (Esperanto only) visit the [statistics page](#) and the [page with the detailed report](#).

Advanced Studies in Interlinguistics and Esperantology, Adam Mickiewicz University, Poznan, Poland



### Edukado (edukado.net)

**Edukado** is a comprehensive website for Esperanto teachers and students, which ESF has supported from the very beginning of the project in 2001. It is also a living and thriving Esperanto community with approximately 6,000 active users from 140 countries. Its website has numerous activities in the field of Esperanto education (both online and offline). ESF continues its support with a monthly honorarium to its editor, Katalin Kovats. The following programs are highlights for 2020:

**Handbook of Esperanto Teaching:** A major achievement of 2020 was to complete the editing of the *Handbook of Esperanto Teaching (Manlibro pri Instruado de Esperanto)*, which was published in December. Katalin Kovats wrote 100 of the 176 articles in the book, coordinated an international team that made the book possible and in 2021 will launch a series of lectures and training sessions about the book. ESF pre-ordered copies and provided a grant to help with publication.

The report is available [here](#).

**Ekparolu!:** Linking beginning Esperanto speakers (“nephews and nieces”) with more experienced speakers (“uncles and aunts”), Ekparolu! started in 2017 and continued to grow in popularity in 2020,

This unique and prestigious program in Esperantology and Interlinguistics is taught by some of the world's best-known Esperanto speakers, in one of the largest and most respected universities in Poland, Adam Mickiewicz University.

The current year is the last year of the three-year program as it is presently constituted. In September, the students of both the three-year program and a one-year pedagogical program took their final exams. The exams were given online with the help of Edukado.net. Some students have to delay their studies and will finish in 2021.

Also in September, the "5<sup>th</sup> Symposium on Interlinguistics" took place (virtually) as part of the interlinguistics program. The symposium was produced by E@I in collaboration with Edukado.net and had 300 participants from both in and out of the Esperanto movement. Contributors gave papers in Esperanto, Polish and English.

ESF continued its annual match of the first \$2500 in donations received from members of the public, alumni, and other supporters. In 2020 ESF support for the program totaled \$4,762. This money was used for tuition scholarships and other needs.

For more information (in Esperanto), click [here](#).

## North American Summer Esperanto Institute (NASK)

The 51st North American Summer Esperanto Institute (NASK), was held online in 2020 with 158 participants in five sessions. The participants joined from the US, Canada, New Zealand, Spain, Belgium, Brazil, Costa Rica, Vietnam, and Taiwan. Being online allowed attendance from international students, which has been a benefit that has been missing at the residential course in recent years.

The classes were held via Zoom in 1.5 hour sessions, on weekday evenings over the course of two weeks, for a total of 15 hours of instruction. A second section of the

Post-beginner and the Intermediate courses was opened due to a high level of demand. The teaching team consisted of experienced NASK instructors Hans Becklin, Post-beginner; Thomas Alexander, Intermediate; Duncan Charters, Advanced.

Participation was reasonably balanced between the three levels, with 55 participating in two classes at the post-beginner level, 56 in two classes at the intermediate level and 47 at the advanced level.

Due to a high level of interest, two additional courses were taught online in September 2020. Tim Morley taught an intermediate course with 16 students and José Antonio Vergara led an advanced course also with 16 students. Many of the participants in the advanced course continued to meet weekly to follow up on the ideas discussed during the course.

In 2021 NASK will again be online.

## William Peace University: A course on language

In 2020, a course on language with due attention to Esperanto and interlinguistics, went 100% online when plans for a few in-person visits by course guest lecturers changed due to the pandemic. This course is for students of William Peace University's global studies and political science programs, and is a unique offering made possible with ESF support.

ESF continues to discuss with WPU the possibility of repeating the course in future years.

Plans to adapt the course for use by other higher educational institutions in the future continued as a background effort 2020, with additional work towards this goal in 2021.

## Lernu (lernu.net)

ESF continued to provide minor administrative assistance to the on-line Esperanto course Lernu, which since 2019 operates independently.



## Conserving the past to secure the future

### Building Research Collections

Efforts to manage and construct languages for international use have a long history, as do efforts to seek linguistic justice. But much of this history gets lost as personal libraries are scattered or destroyed, correspondence and other ephemera vanish, and local organizations (e.g. Esperanto groups) are replaced by online interest groups or simply fade away. The Foundation is making a special effort to preserve such material – particularly material relating to the history and present use of Esperanto in the United States and across the world. It sends out appeals for donations of relevant printed materials and papers, which it continues to collect at its office in Raleigh, North Carolina, and to donate to existing collections in research libraries. It has concentrated particularly on the expanding collections at Princeton University and the University of Massachusetts, supplementing its donations of materials with modest funding to support these efforts. The hope is that such collections will stimulate research and will preserve important historical materials. Gifts received in 2020 included materials from Lewis E. Cook (New York) and the late Pierre Ullman (Milwaukee). These collections were passed on to Princeton University and the University of Massachusetts (see below).

#### 1. University of Massachusetts

The University of Massachusetts has been collecting Esperanto material for a number of years now, following the gift of the Esperanto books and papers of the late Allan Boschen to its W. E. B. Du Bois Library. Additional material came from gifts from ESF, and, in 2020, thanks to the intervention of ESF, a large collection from the estate of the Midwestern Esperantist Lewis E. Cook. ESF provided funding for a research fellowship and has plans to augment that funding – but the arrival of COVID put this effort on



hold. In May of 2020 the Foundation lost a good friend in the passing, from cancer, of Robert Cox, Director of Special Collections. His successor, Aaron Rubinstein, formerly his deputy, both knows the collection well and is enthusiastic about expanding it by continuing to focus on the history of Esperanto and planned languages in North America – part of the Library’s emphasis on the history of social movements. ESF has provided numbers of additions to the Boschen Collection of Esperanto materials and has facilitated the transfer of the archives of the Esperanto League for North America (Esperanto-USA) to the Du Bois Library. This effort is ongoing.

#### 2. Princeton University

The Foundation continued to work closely with Linguistics Librarian David Jenkins at the university’s Firestone Library in building the library’s collection in planned languages, assisting with gifts of books and papers related to all aspects of Esperanto and interlinguistics, and connecting the library with additional donors. Efforts are now underway to map the collection (which includes numbers of rare items, among them Zamenhof’s so-called First Book, of 1887, by which Esperanto was launched, and the *a priori* language project Balaibalan of [probably] the Persian-Turkish Muhji Gulshani [1528-1607]).

#### History of ESF

Work stalled in 2020 on the “History of ESF” project in 2020. Charles Kissick, who began his work in 2019 and interviewed several figures from the early years of the Foundation will continue compiling the history in 2021.



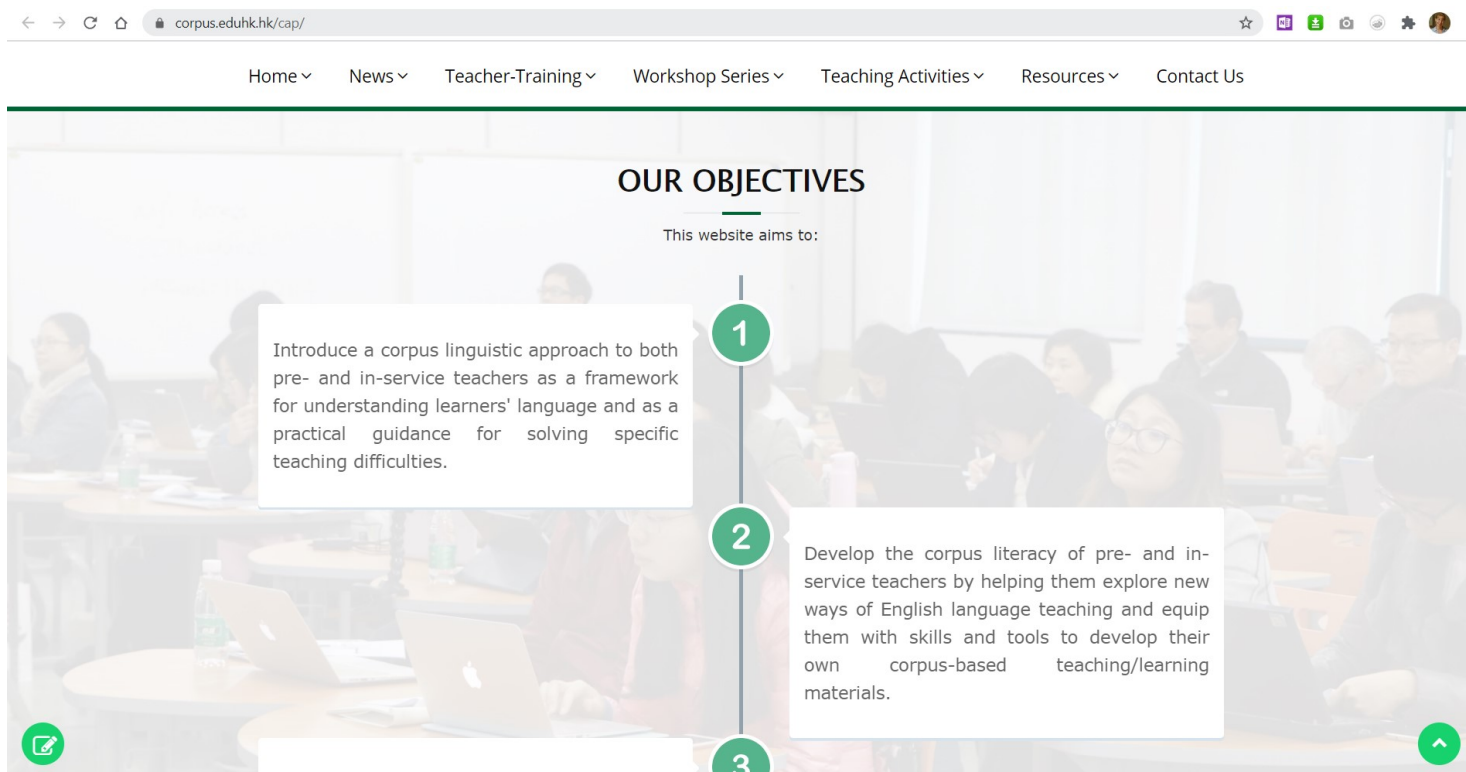
and all languages. Over its history, sites receiving the Award have varied from those focused on large languages like Spanish, Chinese, French, and Russian, to the very infrequently taught Macedonian and Aymara, and to specialized language learning sites, such as the multilingual employment-oriented EuroCatering Language Training initiative.

Due to the Covid pandemic, the 2020 award was presented during the online CALICO Annual Business meeting and Awards Ceremony, by ESF Board member Derek Roff. The award was presented to Dr. Ma Qing Angel and her team, for *The Corpus-Aided Platform for Language Teachers (CAP)* at the Education University of Hong Kong. They provide educational resource materials and teacher training for the use of language corpus databases as a foundational element of student engagement with language learning. Dr. Ma Quing Angel and her team have helped train and support corpus-based learning at multiple universities around the world. <https://corpus.eduhk.hk/cap/>

The recipients of the ALE award for every year can be viewed on the CALICO Awards webpage: <https://calico.org/home/awards/>

## Additional Grants

- Xavier Alcalde and others for a “Conference on an Index of Linguistic Justice.”
- Irene Caligaris for “Social Linguistic Research on the Esperanto Community” during the World Esperanto Congress in Montreal, Canada. Cancelled when the congress was cancelled. Possibly this project will be done in 2022.
- E@I for the online workshops and events SES, SEP, and KAEST. These online events were funded for two years (2020 and 2021).
- UEA-TEJO to help fund the TEJO external relations position in year two.
- Stela Besenyei-Merger to conduct interviews with Esperanto speakers who learned the language from birth.
- Esperanto library in Massa, Italy, to support cataloguing books in its collection.
- Dr Romina Istratii, and Monika Hirmer, SOAS University of London, to develop a publication platform (website) under the title “Decolonial Subversions.”



# Operations and Administration

## Executive Director

Charles O. Mays continued to serve as ESF's part-time Executive Director in 2020.

Chuck helped organize online NASK 2020 and set up a registration system and payment system. He worked with volunteer Brandon Sowers to set up a fundraising CRM system using the software at Salesforce.org. This system will aid in future efforts to manage the donor database and to automate some aspects of fundraising. Chuck provided support for Angela Tellier, the ESF Academic Coordinator, including assistance with setting up a new website for Academic Coordination ([www.ESFAcademic.org](http://www.ESFAcademic.org)) and creating the new ESF Connected blog ([www.ESFConnected.org](http://www.ESFConnected.org)). The routine responsibilities continued in 2020 with closer attention being given to managing expenditures to match a reduction in income from investments.

## Development

In 2020 Yevgeniya (Ĵenja) Amis, ESF's director of development, focused her efforts on the UEA world congress in Montreal, which was rescheduled in 2022 due to the pandemic. Ĵenja is taking a break as ESF's director of development and has moved to the advisory board. We are pleased that from time-to-time Ĵenja continues to help ESF with specific tasks.

Donations to ESF in 2020 totaled \$30,944, up from the previous year (When the total was \$22,986). The joint fundraising with Esperanto-USA contributed \$2,515. ESF board members again donated generously in 2020.

Responsibility for the preparation of IfI (Information for Interlinguists) and IpI (Informilo por Interlingvistoj), published by the Foundation, was expertly handled by Angela Tellier in 2020. Simon Davies joined the team as editor. The Foundation thanks Ĵenja Amis for her previous work as part of the team.

Paige Feldmann continued to post to Facebook and Twitter on behalf of ESF.

## Academic Coordination

Angela Tellier continued to play a lead role in furthering ESF's aims with regard to academic coordination.

Highlights of academic coordination in 2020 include:

1. Striving to develop a more coordinated media presence to raise awareness of the academic work and opportunities that ESF undertakes and provides. This has included:

A new website (<https://esfacademic.org/>), to showcase university-level activities, networks and projects that are of interest to ESF and to university academics and students;

A continuing media presence via the ESF academic Twitter account (<https://twitter.com/esfacademic>) to further academic involvement and collaboration;

A new multilingual blog (<https://esfconnected.org/>), which aims

- (1) to raise awareness of ESF's priorities (Education, Conservation, Research),
- (2) to showcase the research activities and interests of its board members, advisory board members, supporters, and grantees,
- (3) to encourage research and study in ESF's fields of interest and to highlight the breadth and depth of ESF funding opportunities. Blogs are posted every ten days (Mondays and Fridays).

2. Continuing to guide the University Group (founded 2018) as the representative for ESF. This is a collaborative university-level working group comprising representatives from ESF, ILEI (Esperantist teachers), TEJO (Esperanto youth), Edukado.net and CED (Center for Research and Documentation on World Language Problems), as well as representatives from several

universities. The group has identified several key projects and is supporting individuals and groups taking these forward; this includes, most recently, university-level activity in Africa.

3. Supporting the restructuring of CED and sitting as the Board member responsible for university affairs, which includes running a sub-group related to university activity and co-organizing the Nitobe Symposium 2021 (see above). The sub-group is currently concerned with discussing the content and production of a university-level handbook.

Continuing to disseminate information and to advise applicants about the Interlinguistics Support Fund (ISF) administered by CED; leading the awards committee;

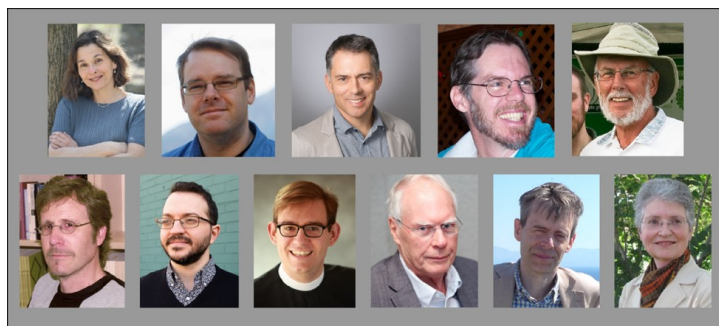
Continuing to collect and collate content for ESF's two publications *Informilo por Interlingvistoj* (IPI) and *Information for Interlinguists* (IfI) - these are both produced by CED with the support of ESF -- with thanks to Simon Davies, for editing, formatting, translating.

4. Working to ensure that both Esperanto-speaking and non-Esperanto-speaking students and academics throughout the world are aware of activities which relate to ESF's aims and are aware of related opportunities for university-level study, including funded doctorates; this includes preparing sections for the ILEI handbook (see above) and various forums.

5. Linking students and expanding the network within the academic community and encouraging firmer links between ESF and universities.

## Board of Directors

Humphrey Tonkin (USA) completed his fifth year as ESF president, Derek Roff (USA) continued as Secretary, Grant Goodall (USA) continued as Vice-president. Anna Bennett (USA), who previously was Treasurer, returned to the treasurership, replacing Ben Speakmon. Mark Fettes (Canada) was appointed as a second Vice-president. Continuing as members of the board are  
**From Top Left: Esther Schor, Ben Speakmon, Mark Fettes, Derek Roff, Wally Du Temple; Grant Goodall; Sebastian Schulman; Hans Becklin; Humphrey Tonkin; Geoffrey Greatrex; Anna Bennett.**



Hans Becklin (USA), Ben Speakmon (USA), Wallace Du Temple (Canada), Geoffrey Greatrex (Canada), and Esther Schor (USA). ESF was pleased to add Sebastian Schulman (Canada) as a board member.

The ESF board met monthly via teleconference and met virtually in September for its annual board retreat. The day-to-day management of ESF continued to be delegated by the Board to its Operations Committee, consisting of Tonkin, Bennett, Roff, and Du Temple, plus the Executive Director ex officio.

## Advisory Board

In 2020, three new members were welcomed to the advisory board.

- Ĵenja Amis (Canada)
- Chuck Smith (Germany/US)
- Bernhard Struck (UK)

The Advisory Board now consists of two sections:

### Academic Advisors

- Duncan Charters (Principia College, USA)
- Natalia Dankova (University of Quebec, Canada)
- Probal Dasgupta (Indian Statistical Institute, India)
- Alvino Fantini (School for International Training, USA)
- Bonnie Fonseca-Greber (University of Louisville, USA)
- François Grin (University of Geneva, Switzerland)
- David K. Jordan (University of California San

- Diego, USA)
- Sho Konishi (Oxford University, UK)
- Arika Okrent (author, USA)
- Jonathan Pool (Utilika Foundation, USA)
- Timothy Reagan (University of Maine, USA)
- Ian Richmond (Université Sainte-Anne, Canada)
- Klaus Schubert (Universität Hildesheim, Germany)
- Nancy Schweda-Nicholson (University of Delaware, USA)
- Bernhard Struck (University of St Andrews, UK)

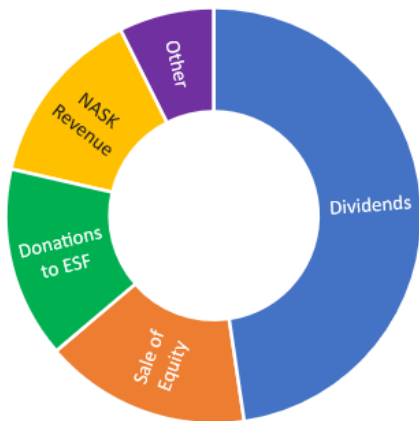
- Gary Grady (financial specialist, USA)
- Katalin Kovats (edukado.net, Netherlands)
- Jed Meltzer (neurorehabilitation scientist, Canada)
- Lee Miller (ASL interpreter, USA)
- Martin Schäffer (Mondo Foundation, Germany and Mexico)
- Bruce Sherwood (physicist, USA)
- Alan Simon (computer specialist, Canada)
- Chuck Smith (co-founder of Amikumu, Germany/ USA)
- Sebastian Tonkin (software specialist and entrepreneur, USA)
- Bernhard Tuidler (Austrian National Library, Austria)

### Organizational Advisors

- Yevgeniya (Ĵenja) Amis (marketing consultant, Canada)
- Ulrich Becker (publisher, Mondial, New York, USA)
- Normand Fleury (arboriculturist, Canada)
- David Gaines (composer, USA)

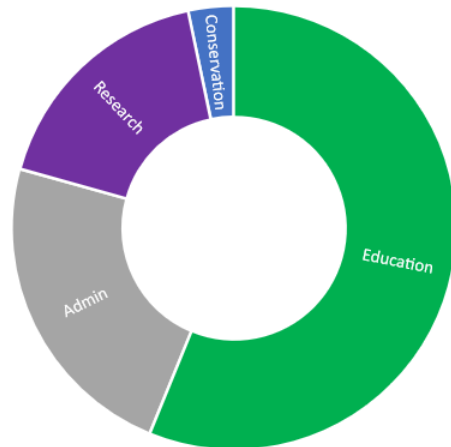
# Finances

ESF 2020 Income



Dividends (48%)	\$99,002
Sale of Equity (16%)	\$33,291
Donations to ESF (15%)	\$30,944
NASK Revenue (14%)	\$29,095
PPP Loan (3%)	\$6,500
Soros Family (12%)	\$4,000
Eo in the USA Matching (1%)	\$2,515
Lernu (1%)	\$2,340
<b>Total (100%)</b>	<b>\$207,687</b>

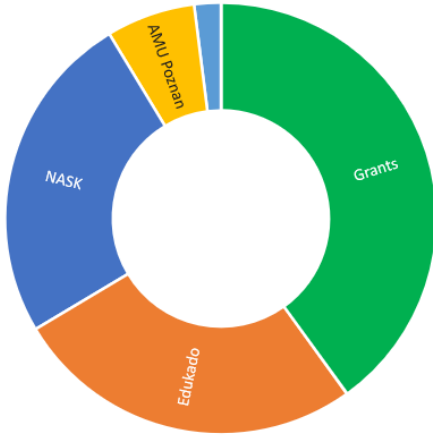
ESF Expenditures 2020



Education (56%)	\$116,821
Admin (23%)	\$48,001
Research (17%)	\$36,112
Conservation (3%)	\$6,955
<b>Total (100%)</b>	<b>\$207,889</b>

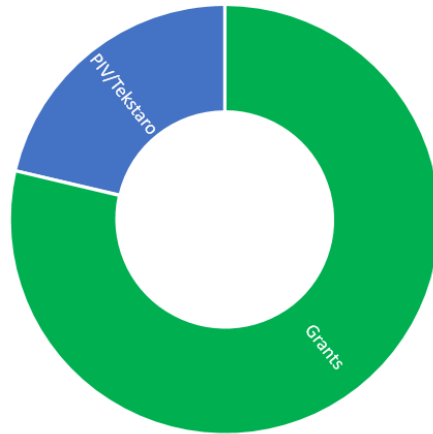
# Finances

ESF Education 2020



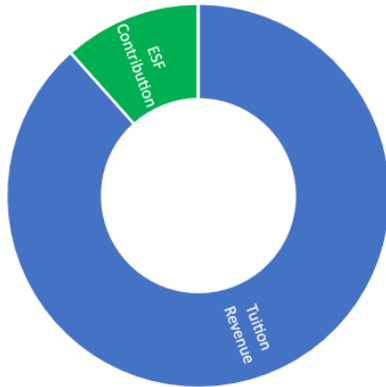
Grants (38%)	\$ 46,836
Edukado (25%)	\$ 30,772
NASK (23%)	\$ 29,095
AMU Poznan (7%)	\$ 7,786
Lernu (2%)	\$ 2,332
Total	\$ 116,821

ESF Research 2020



Grants (79%)	\$28,400
PIV/Tekstaro (21%)	\$7,712
Total (100%)	\$36,112

NASK 2020 (Virtual)



Tuition Revenue (88%)	\$29,095
ESF Contribution (12%)	\$3,808
NASK Expenses	\$32,903

ESF 2020 Conservation



Publishing (58%)	\$4,000
Grants (34%)	\$2,379
Storage (8%)	\$576
Total	\$6,955

ESF Equity 2018, 2019, 2020

